

Home > JAUFRE RUDEL > EDIZIONE > No sap chantar qui?l so no di > Tradizione manoscritta > CANZONIERE M²(1) > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

Testo Careri 1996, p. 399.

No sap chantar quil so non di Ni uers trobar quils motz non fa Ni conois de rima cos ua Si razo \non/ enten en si Mai lo mieus chantars comensaisi Con plus lauziretz mais ualra.	I. No sap chantar qui·l so non di ni vers trobar qui·ls motz non fa, ni conois de rima co·s va si razo non enten en si. Mai lo mieus chantars comens'aisi: con plus l'auziretz, mais valra.
Nuils hom nos merauill de mi Sieu am so que ia nom ueira Quel cor ioi dautramor nona Mai daisella que anc non ui Ni per nuill ioi aitan non ri E no sai cals bes men uenra.	II. Nuils hom no·s meravill de mi s'ieu am so que ja no·m veira, que·l cor joi d'autr'amor non a mai d'aisella que anc non vi, ni per nuill joi aitan non ri e no sai cals bes m'en venra.
Colp de ioi mi fer que mausi E ponha damor quem sostra La carn don lo cors magrira Et anc mai tan greu nom feri Ni per nuill colp tan non languì Car no coue ni non sesca.	III. Colp de joi mi fer que m'ausi, e ponha d'amor que·m sostra la carn, don lo cors magrira; et anc mai tan greu no·m feri ni per nuill colp tan non languì, car no cove ni non s'esca.
Anc tan souen nomadurmi Mos esperitz tost non fos la Ni tan dira non ac de sa Mos cors ades non fos aqui E can mi reisit lo mati Tolz mos bos sabers mi desua.	IV. Anc tan soven no m'adurmi mos esperitz tost non fos la, ni tan d'ira non ac de sa mos cors ades non fos aqui; e can mi reisit lo mati tolz mos bos sabers mi desva.
Ben sai canc de lieis nom iauzi Ni ia de mi nos iauzira Ni per son amic nom tenra Ni couen nom fara de si Anc nom dis uer ni nom menti Ni non sai si ia mi ueira Bon es lo uers	V. Ben sai c'anc de lieis no·m jauzi ni ja de mi nos jauzira, ni per son amic no·m tenra ni coven no·m fara de si. Anc no·m dis ver ni no·m menti, ni non sai si ja mi veira.

Bon es lo uers anc noi failli Si tot so quei es ben esta E sel que de mi la penra Gart nol franha ni nol pessi E uueil lauia en caersi En bertrans el comps en tolza.	VI. Bon es lo vers, anc no·i failli si tot so que·i es ben esta; e sel que de mi l'apenra gart no·l franha ni no·l pessi. E vueil l'avia en Caersi en Bertrans e·l comps en Tolza,
Bos es lo uers e faran hi Calque re don hom chantara.	VII. bos es lo vers, e faran hi calque re don hom chantara.

- letto 388 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-718>